

EL ABRAZO PARTIDO

EL ABRAZO PARTIDO

LOST EMBRACE

EL ABRAZO PARTIDO

Regie: Daniel Burman

Argentinien / Frankreich / Italien /
Spanien 2004

Länge 100 Min.
Format 35 mm, 1:1.85
Farbe

Stabliste

Buch Marcelo Birmajer
Daniel Burman
Kamera Ramiro Civita
Schnitt Alejandro Broder-
sohn
Ton Martín Grignaschi
Musik Cesar Lerner
Ausstattung María Eugenia Sueiro
Kostüm Roberta Pesci
Herstellungsltg. Sebastián Ponce
Produktionsltg. Patricia Apter
Luis Bernardez
Produzenten Diego Dubcovsky
Daniel Burman
Co-Produzenten Marc Sillam
Amedeo Pagani
José María Morales
Co-Produktion Paradis Films, Paris
Classic, Rom
Wanda Vision,
Madrid

Produktion
BD Cine Srl
Av. Alvarez Thomas 198 piso 2p
ARG-1414 Buenos Aires
Tel.: 11-45 54 51 82
Fax: 11-45 54 08 99
bdcine@movi.com.ar

Weltvertrieb
Bavaria Film International
Bavariafilmpfad 8
D-82031 Geiselgasteig
Tel.: 089-64 99 26 86
Fax: 089-64 99 37 20
thorsten.schaumann@bavaria-film.de



Daniel Hendler

Darsteller

Ariel	Daniel Hendler
Sonia	Adriana Aizemberg
Elias	Jorge D'Elia
Joseph	Sergio Boris
Abuela	Rosita Londner
Mitelman	Diego Korol
Rita	Silvina Bosco

EL ABRAZO PARTIDO

Das ist Ariels Welt: ein kleines, leicht heruntergekommenes Einkaufszentrum in der Innenstadt von Buenos Aires. Den ganzen Tag über kann man hier die italienischen Ladenbesitzer herumschreien hören; zusehen, wie die Koreaner Feng-Shui-Artikel verkaufen – und der alte Osvaldo auf seinem Kram sitzen bleibt. Ariels Mutter betreibt hier ein Geschäft für Damenunterwäsche, sein Bruder ist im Import-Export-Handel tätig. Es ist eine gemütliche, überschaubare Welt, die freilich keine große Zukunft hat.

Während sich andere junge Leute auf die Suche nach ihren ethnischen Wurzeln begeben, um an ausländische Papiere zu gelangen, die ihnen den Weg in die weite Welt öffnen sollen, sucht Ariel etwas anderes. Seine Großeltern sind einst auf der Flucht vor dem Holocaust aus Polen nach Argentinien gekommen, doch Ariel will mehr als einen polnischen Pass: Er will verstehen – warum sein Vater kurz nach seiner Geburt die Familie verlassen hat, um für Israel zu kämpfen. Warum er nie zurückgekehrt ist. Und warum das seiner Mutter und seinem Bruder offenbar ziemlich gleichgültig ist.

Und dann steht der Vater eines Tages vor ihm. Endlich kommt es zur längst überfälligen Umarmung zwischen den beiden. Und endlich erfährt Ariel die *ganze* Geschichte ...

LOST EMBRACE

Ariel's world is a small, rather run-down shopping centre in downtown Buenos Aires. All day long one can hear the cries of Italian storekeepers, watch Koreans selling feng shui articles or observe Osvaldo, who can't seem to shift any of his wares. Ariel's mother runs a women's lingerie shop and his brother is in the import-export business. His is a cosy little world - albeit one without much of a future.

Many young people of Ariel's age are busy tracing their ethnic roots in the hope of obtaining the foreign travel documents that will open the doors to the big, wide world. Ariel's interests, however, lie elsewhere. Ariel's grandparents came to Argentina from Poland to escape the Holocaust; but Ariel wants more than a Polish passport. What preoccupies him is why his father

left the family to go and fight for Israel shortly after Ariel was born. And why did he never come back? Moreover, why does his father's absence appear to be of little or no interest to his mother and his brothers?

And then, one day, his father suddenly appears before him. At long last, father can enfold son in a long-overdue embrace. And what's more, Ariel finally gets to hear the *whole* story ...



Daniel Burman

Biografie

Geboren am 29.8.1973 in Buenos Aires. Studierte Audiovisuelle Medienproduktion und Jura in Buenos Aires. Ist seit 1992 in unterschiedlichen Funktionen in der Filmproduktion tätig gewesen, zugleich Autor und Regisseur mehrerer Kurzfilme. Zuletzt lief sein dritter Spielfilm, das Stewardessendrama *TODAS LAS AZAFATAS VAN AL CIELO*, im Berlinale-Panorama.

Biography

Born in Buenos Aires on 29.8.1973, he studied audiovisual media production and law in Buenos Aires. He has worked in film production in various capacities since 1992 and has also written and directed several short films. His third feature film, a drama about flight attendants entitled *TODAS LAS AZAFATAS VAN AL CIELO*, was shown in the Panorama section of the Berlinale in 2002.

Biographie

Né le 29-8-1973 à Buenos Aires. Étudie la production médiatique audiovisuelle et le droit à Buenos Aires. Occupe divers emplois dans l'industrie cinématographique à partir de 1992. Également auteur et réalisateur de plusieurs courts métrages. Son troisième long métrage de fiction, qui raconte l'histoire d'une hôtesse de l'air, *TODAS LAS AZAFATAS VAN AL CIELO*, fut présenté au Panorama de la Berlinale en 2002.

EL ABRAZO PARTIDO

L'univers d'Ariel se limite à un petit centre commercial un peu délabré, au cœur de la ville de Buenos Aires. Du matin au soir, on y entend crier les commerçants italiens ; on peut aussi observer les Coréens qui proposent des articles de feng-shui et puis il y a le vieil Osvaldo qui n'arrive pas à vendre tout son bazar. La mère d'Ariel tient ici un magasin de dessous féminins, son frère travaille dans l'import-export. C'est un petit monde sympathique et familial, même s'il n'est pas prometteur d'un grand avenir.

Alors que les autres jeunes de son âge sont en quête de leurs racines ethniques afin d'obtenir des papiers étrangers qui leur ouvriront la voie vers le vaste monde, Ariel, lui, recherche tout autre chose. Fuyant autrefois l'holocauste, ses grands-parents quittèrent la Pologne pour se réfugier en Argentine, mais Ariel veut davantage qu'un passeport polonais. Il veut comprendre pourquoi son père a quitté la famille juste après sa naissance et qu'il est parti se battre pour Israël, pourquoi il n'en est jamais revenu et pourquoi ceci laisse apparemment sa mère et son frère assez indifférents.

Et puis un beau jour, son père est là, devant lui, en chair et en os. Ils se serrent enfin dans les bras l'un de l'autre, dans une embrassade si longtemps différée, et Ariel apprend enfin *tout* ce qui s'est passé ...

Filmografie

- 1992 EN QUE ESTACION ESTAMOS?
Kurz-Dokumentarvideo
- 1993 POST DATA DE AMBAS CARTAS
Kurz-Video
- 1994 HELP, O EL PEDIDO DE AUXILIO DE UNA MUJER VIVA
Kurz-Video
- 1995 NIÑOS ENVUELTOS
Kurzfilm, auch Teil des Episodenfilms „Historias Breves“
- 1997 LA PISTA
TV-Film
UN CRISANTEMO ESTALLA EN CINCOESQUINAS
- 2000 ESPERANDO AL MESIAS
- 2002 TODAS LAS AZAFATAS VAN AL CIELO
- 2003 EL ABRAZO PARTIDO